



# Barnebøker for Norge

[barnebokker.no](http://barnebokker.no)

Mum gocuklar / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

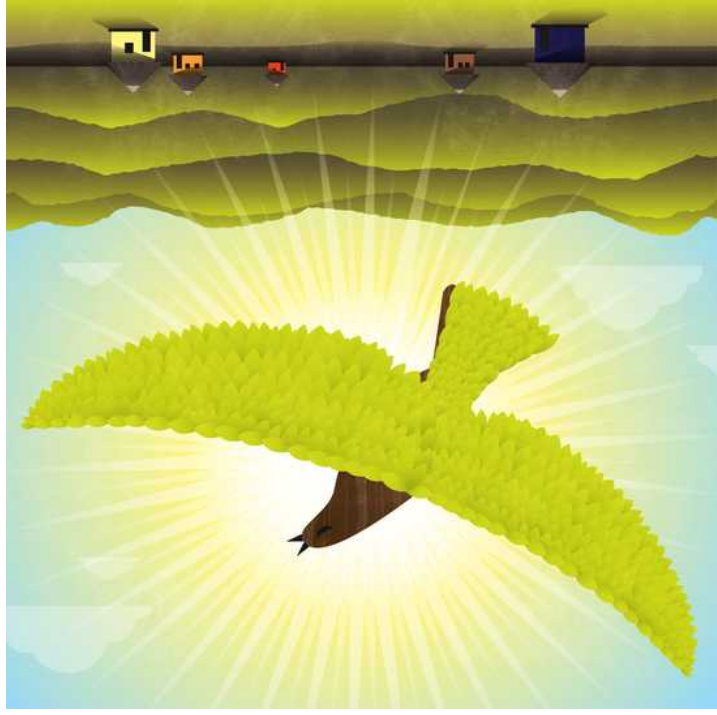
Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebokker.no](http://barnebokker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.





Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Mum gocuklar  
Voksbarna



 Southern African Folktales  Wiehan de Jager  Leyla Tekül  tyrkisk / bokmål || nivå 2





Bir zamanlar ok mutlu bir aile varmıř.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine  
hjemme og i åkeren.

...

Çocuklar hiç kavga etmezler anne babalarına  
evde ve tarlada yardım ederlermiş.

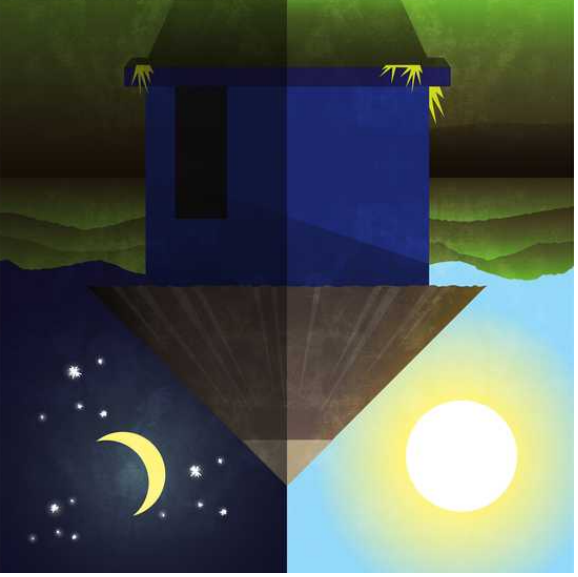




Ama ateşe yaklaşmaları yasakmış.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Bütün işleri gece yapmak zorundaymışlar.  
Çünkü hepsi muddan yapılmış.

...

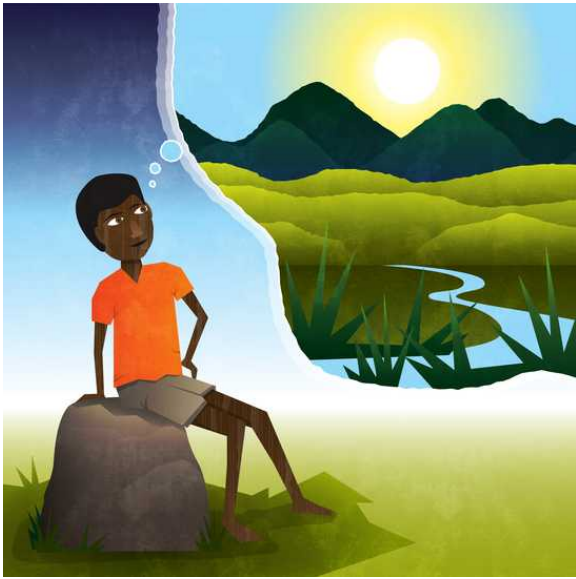
De mätte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de  
var lagd av voks!



Ve güneş yükselmeye başladığında kuş sabah  
ışığında güzel güzel öterek uzaklara doğru  
uçmuş.

...

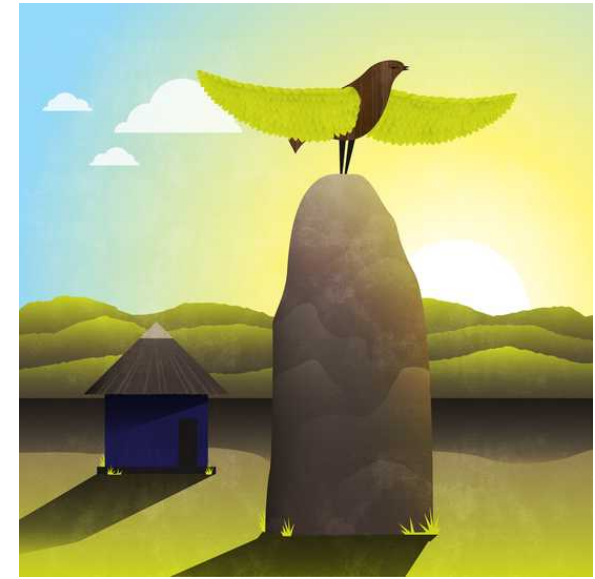
Og da sola steg, fløy han syngende inn i  
morgnlyset.



Ancak çocuklardan biri hep güneşe çıkmayı hayal edermiş.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Kuş biçimindeki kardeşlerini alıp yüksek bir dağa çıkarmışlar.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.

Ama bir plan yapmişlar. Eriyen mumu bir kuş biçimine sokmuşlar.  
...  
Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Nitekim sonunda bir gün dayanamamış.  
kardeşleri onu uyarmışlar.  
...



En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans advarte ham.



Ama artık çok geçmiş. Çocuk sıcak güneşin altında eriyivermiş.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



Diğer mum çocuklar kardeşleri eriyip yok olduğu için çok üzölmüşler.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.